

↗ DOMETIC

COOKING

# HOBBS AND COMBINATIONS



HB1320



HB2370



HB3370



HBG3440



HS2320L



HS2420L



HS2420R



HS2421L



HS2421R



HS2460L



HS2460R



HSG2370L



HSG2370R



HSG2440R



HSG3430

IT

## Piani cottura e monoblocchi

Installazione, Uso, Manutenzione..... 13

NL

## Kookplaten en combinaties

Installatie, Gebruik, Onderhoud ..... 109

EN

## Hobs and monobloc combinations

Installation, Use, and Maintenance ..... 29

DA

## Kogeplader og komfur/vask-kombinationer

Installation, Brug, Vedligeholdelse ..... 125

FR

## Plans de cuisson et combinés

Installation, Usage, Entretien ..... 45

FI

## Keittotasot ja keittotaso-/pesuallasyhdistelmät

Asennus, käyttö, huolto ..... 141

CS

## Varné desky a kombinace

Instalace, použití, údržba..... 61

SV

## Spishällar och kombinationshällar

Installation, Användning, Underhåll ..... 157

ES

## Placas de cocción y monobloques

Instalación, Uso y Mantenimiento..... 77

NO

## Koketopper og koketopp/oppvaskum-kombinasjoner

Installasjon, Bruk, Vedlikehold ..... 173

PT

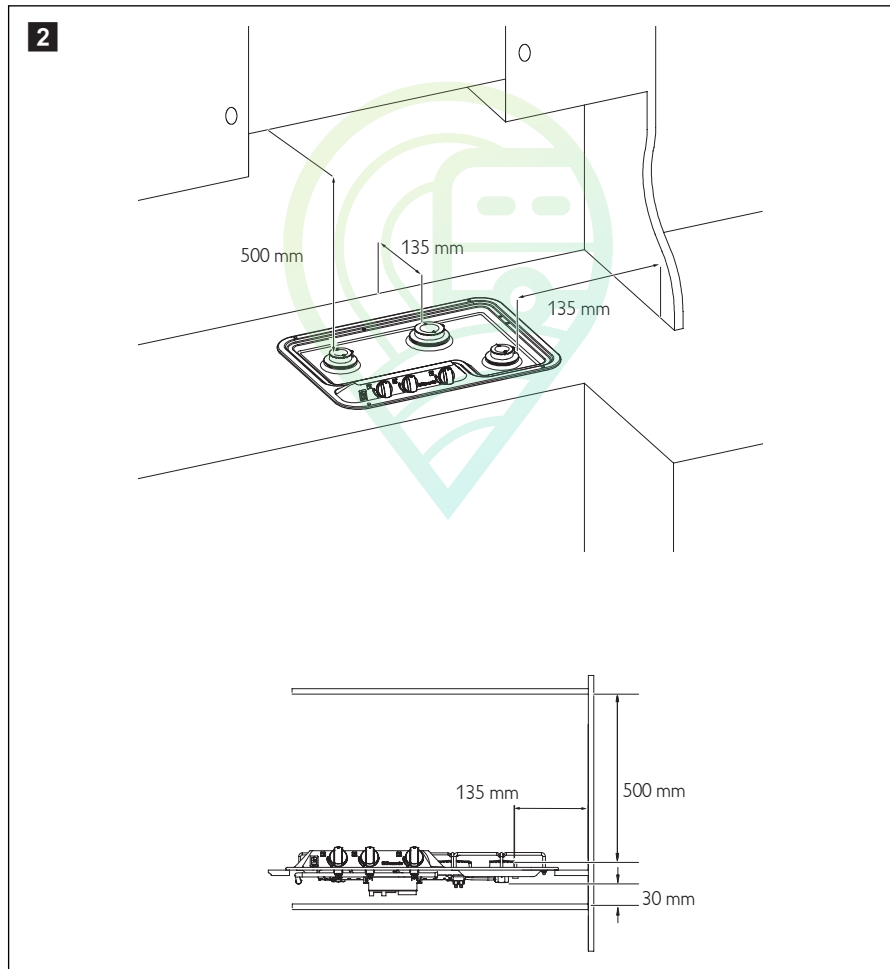
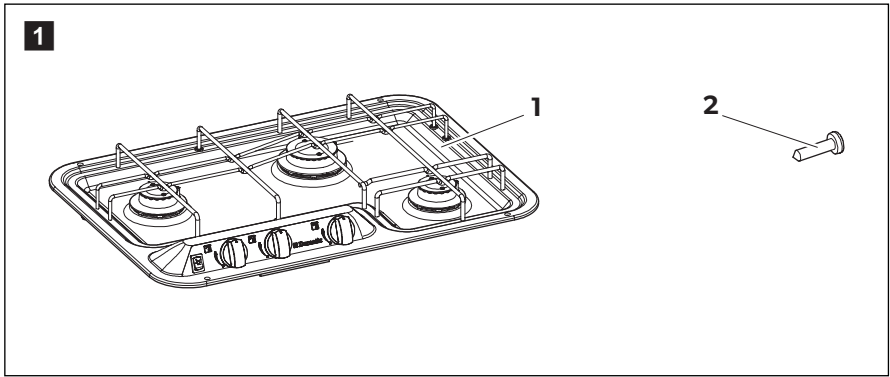
## Superfícies de cozedura e monoblocos

Instalação, Utilização, Manutenção ..... 93

SL

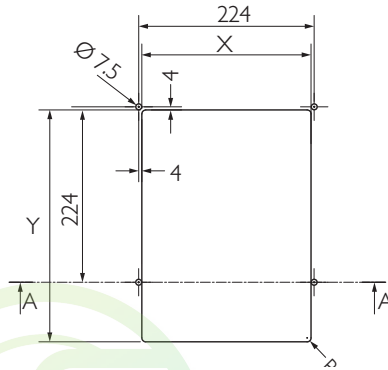
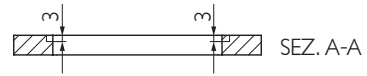
## Kuhalne plošče in štedilniki

Instalacija, Uporaba, Vzdrževanje ..... 189

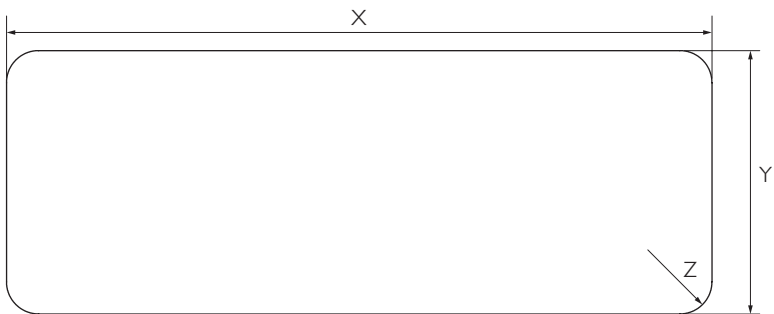


**3**

MOD.	X mm	Y mm
HB1320	216	296

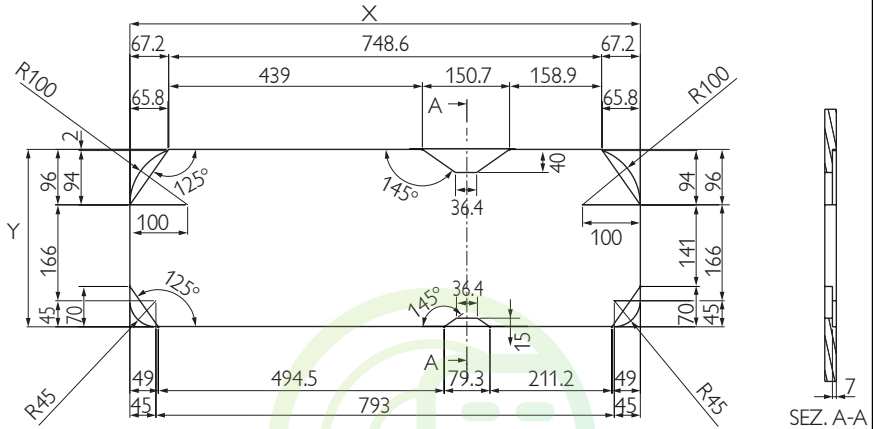


MOD.	X mm	Y mm	Z mm
HS2320L	766	286	35
HS2420L	556	386	35
HS2420R			
HS2460L	456	416	35
HS2460R			
HB3370	486	336	35
HB2370	386	336	35



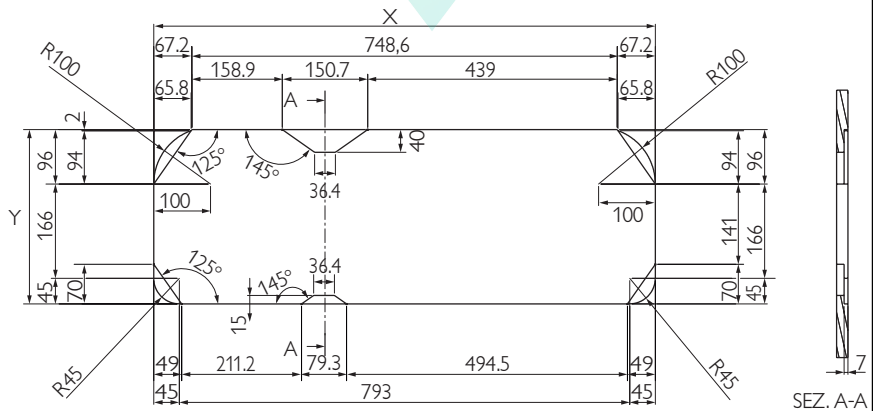
MOD.	X mm	Y mm
------	------	------

HSG2370L	883	307
----------	-----	-----



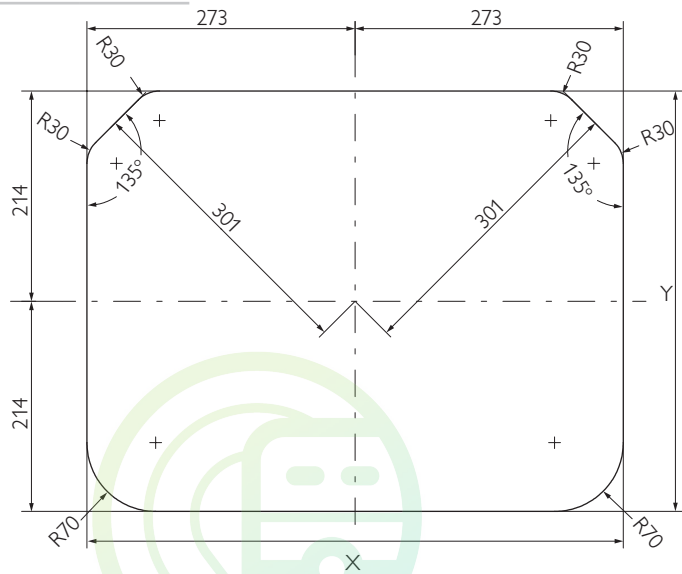
MOD.	X mm	Y mm
------	------	------

HSG2370R	883	307
----------	-----	-----



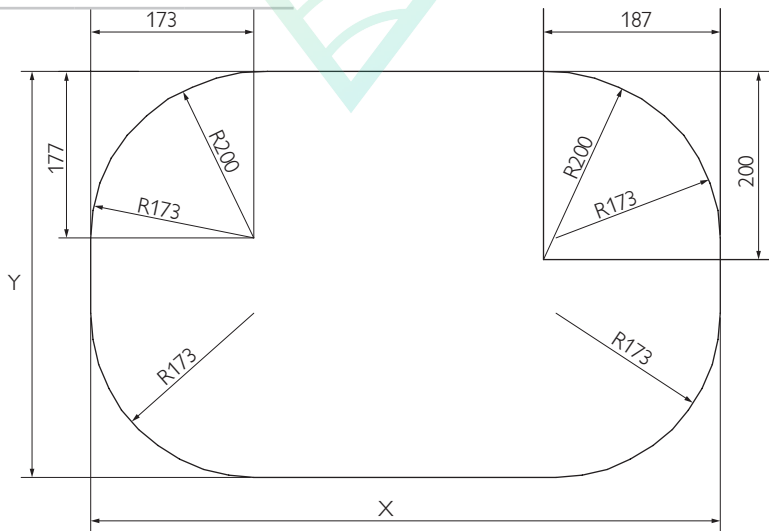
MOD.	X mm	Y mm
------	------	------

HBG3440	546	428
---------	-----	-----

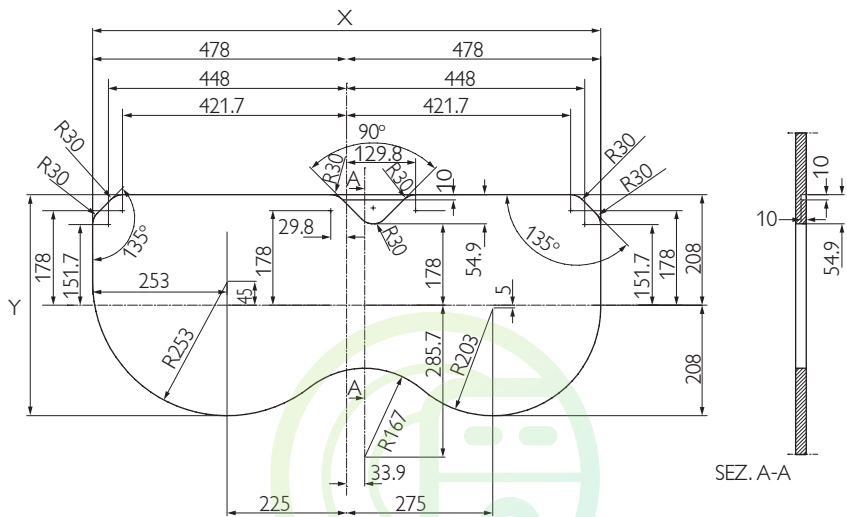


MOD.	X mm	Y mm
------	------	------

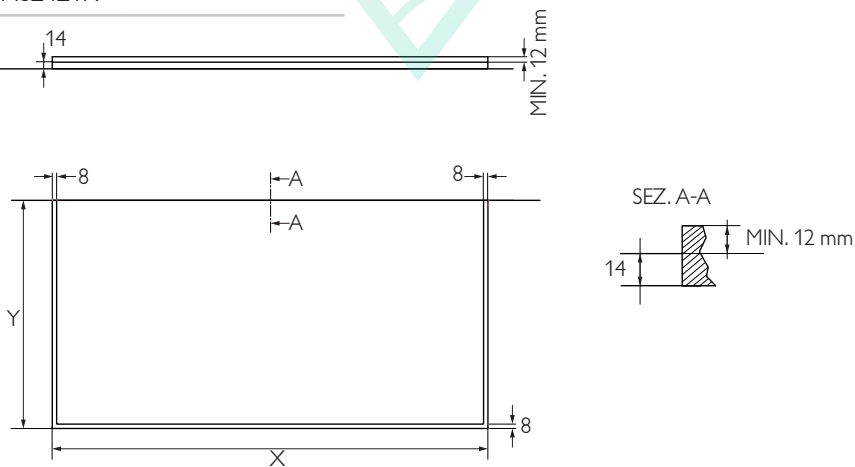
HSG2440R	666	430
----------	-----	-----



MOD.	X mm	Y mm
HSG3430	956	416

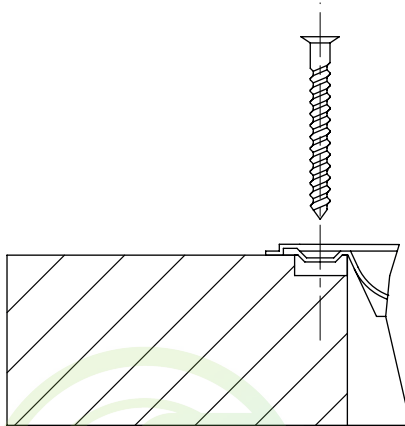


MOD.	X mm	Y mm
HS2421L	798	418
HS2421R		

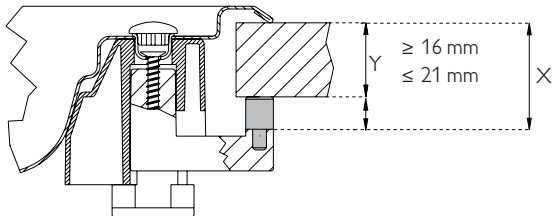
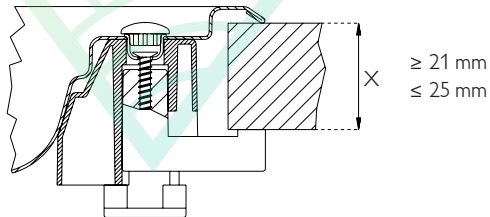


4

**MOD:**  
HB1320



**MOD:**  
HBG3440



**MOD:**

HB2370

HB3370

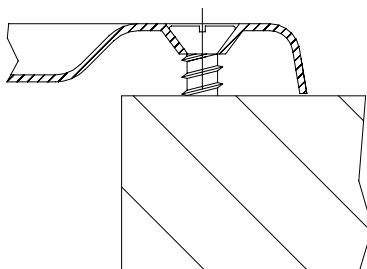
HS2320L

HS2420L

HS2420R

HS2460L

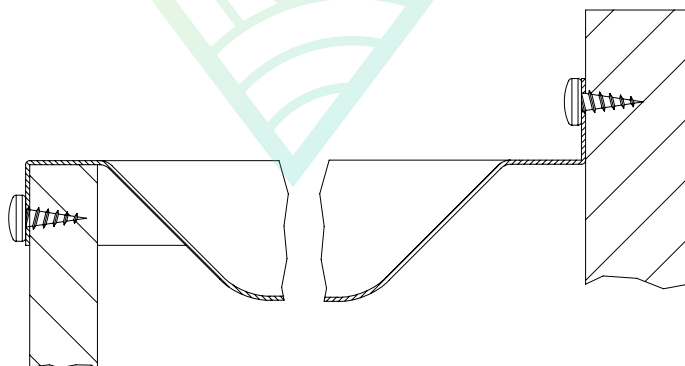
HS2460R



**MOD:**

HS2421L

HS2421R



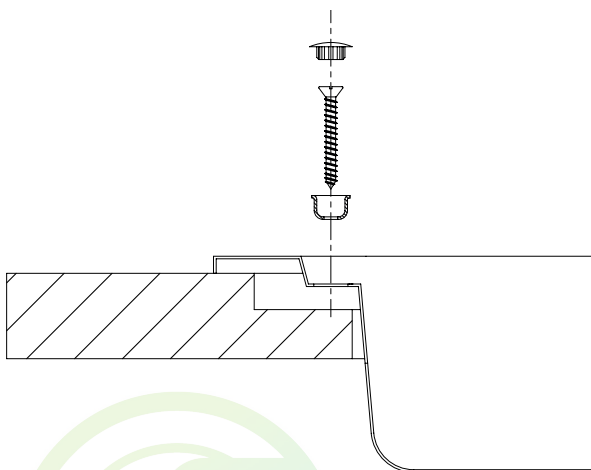


**MOD:**

HSG2370L

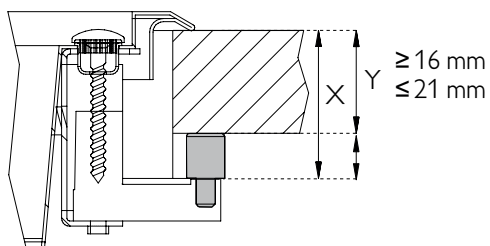
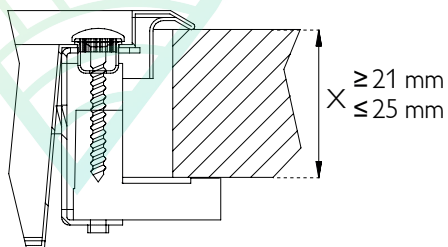
HSG2370R

HSG2440R

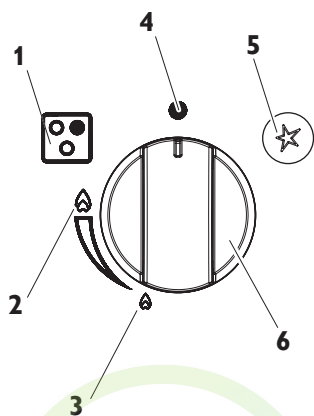


**MOD:**

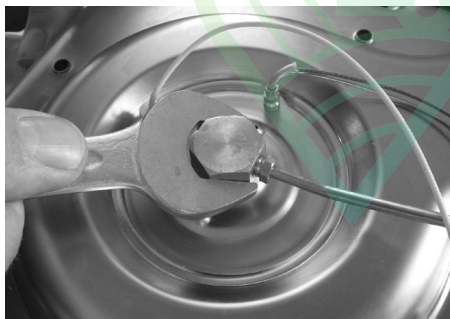
HSG3430



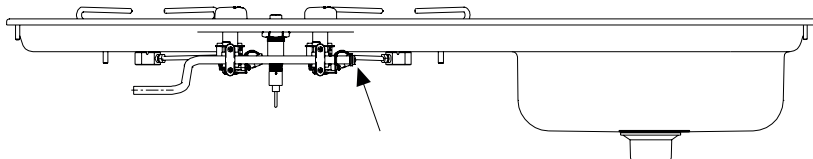
5

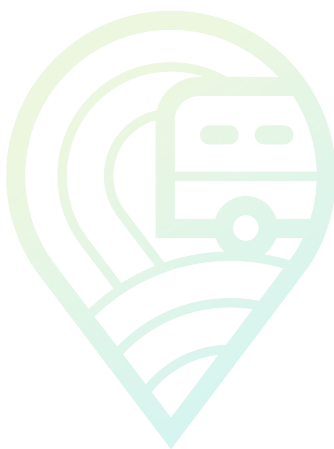


6



7





Před zprovozněním přístroje si pozorně přečtete tento návod k obsluze a pečlivě jej uschovejte pro pozdější použití. Při předání přístroje jinému uživateli mu musíte předat i tento návod k obsluze.

## Obsah

<b>1</b>	<b>Vysvětlivky symbolů.....</b>	<b>62</b>
<b>2</b>	<b>Obecné bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>62</b>
<b>3</b>	<b>Obsah balení .....</b>	<b>63</b>
<b>4</b>	<b>Správné používání.....</b>	<b>63</b>
<b>5</b>	<b>Instalace.....</b>	<b>64</b>
5.1	Výřez pro vestavbu.....	64
5.2	Zapojení plynu.....	65
5.3	Elektrické zapojení.....	67
5.4	Upevnění.....	67
<b>6</b>	<b>Technický popis.....</b>	<b>68</b>
6.1	Ovládací panel.....	68
6.2	Hořáky.....	69
<b>7</b>	<b>Použití.....</b>	<b>70</b>
7.1	Další bezpečnostní opatření.....	70
7.2	Varná deska.....	71
7.3	Vizuální kontrola plamene.....	73
7.4	Plynová láhev.....	73
<b>8</b>	<b>Čištění a údržba.....</b>	<b>75</b>
8.1	Čištění přístroje.....	75
8.2	Výměna trysek.....	75
<b>9</b>	<b>Plynová přípojka (pokud se na přístroji nachází).....</b>	<b>76</b>
<b>10</b>	<b>Záruka.....</b>	<b>76</b>

# 1 Vysvětlivky symbolů



## POZOR!

Bezpečnostní upozornění: Neuposlechnutí tohoto pokynu může vést k těžkým až smrtelným zraněním.



## DŮLEŽITÉ!

Neuposlechnutí tohoto pokynu může vést k majetkovým škodám a poškození funkčnosti produktu



## INFORMACE

Doplňující informace k používání produktu.

- **Typ opatření:** Tento symbol znamená, že je opatření nezbytné. Potřebné úkony jsou popsány krok za krokem.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj odkazuje na prvek znázorněný na obrázku, v tomto případě na „prvek číslo 5 na obrázku 1 na straně 3“.

# 2 Obecné bezpečnostní pokyny

V následujících případech výrobce nenese odpovědnost:

- za škody způsobené zneužitím přístroje
- při změnách produktu bez výslovného souhlasu výrobce
- při použití k jiným účelům než těm, které jsou popsány v návodu
- při nesprávné instalaci a/nebo zapojení



- Tato informace je uvedena na přístroji.
- Tento přístroj je třeba nainstalovat v souladu s platnými předpisy a lze jej používat pouze v dobře větrané místnosti.
- Před instalací a použitím přístroje je třeba si důkladně přečíst návod.
- Instalaci mohou provádět výhradně specializovaní technici.

### 3 Obsah balení

odkaz obr. <b>1</b> , strana 2	množství	označení
1	1	varná deska
2	1	upevňovací šrouby (podle modelu)
	1	návod k použití

### 4 Správné používání



#### POZOR!

Přístroj lze používat pouze k vaření pokrmů. Jakékoli jiné používání je nesprávné, nepřipustné a nebezpečné. Výrobce neodpovídá za újmu na zdraví osob nebo majetkové škody způsobené nesprávným, chybným nebo nezodpovědným používáním přístroje.

## 5 Instalace



### POZOR!

Před instalací zkontrolujte, zda je stávající napájení (druh a tlak plynu) kompatibilní s provozem přístroje.

Podmínky provozu tohoto přístroje jsou uvedeny na etiketě (nebo na štítku s typem přístroje).

Tento přístroj není připojen k zařízení na odvod zplodin. Je nutné ho nainstalovat a zapojit v souladu s platnými instalačními předpisy.

Přitom je třeba dbát zejména na platné předpisy ohledně odvětrávání.

### 5.1 Výřez pro vestavbu



### POZOR!

Přístroj musí být vždy v dostatečné vzdálenosti od vznětlivých materiálů.

Tento přístroj patří do třídy přístrojů 3: ZAŘÍZENÍ PRO VESTAVBU DO KUCHYŇ NEBO PRACOVNÍ DESKY.

**Minimální vzdálenost od stěny (obr. 2, strana 2)**

vzdálenost	umístění
135 mm	od vnějšího okraje hlavice hořáku, který je nejbližší k postranní, resp. zadní stěně
500 mm	mezi povrchem hořáků a nábytkem nebo políčkami nad varnou deskou
30 mm	mezi spodní částí hořáku a povrchem pod ním



## Rozměry výřezu pro vestavbu

- V závislosti na modelu vyříznete do nábytku otvor znázorněný na obr. 3 na straně 3.
- Zařízení musí být v pravém úhlu s horizontální pracovní deskou a čelem nábytku.
- Rovněž výřez v nábytku pro vestavbu přístroje musí být pravoúhlý. Musíte zabránit tomu, aby se existujícími větracími otvory v nábytku k varné desce dostaly hořlavé materiály.

## 5.2 Zapojení plynu



### POZOR!

Před připojením přístroje k plynové láhvi zkontrolujte tyto údaje. Regulátory tlaku, které chcete používat mezi plynovou láhví a přístrojem, musí odpovídat kategoriím uvedeným v následující tabulce.

Tento přístroj funguje s plynem a hodnotami tlaku podle následující tabulky. Kategorie (nebo více kategorií), podle které byl přístroj nastaven, je jasně uvedena na nálepce na přístroji.

KATEGORIE A ZEMĚ URČENÍ	TLAK PLYNU
I3B/P(30) AT BE DE DK FI GB NL NO PT SE SI	30 mbar butan (G30) 30 mbar propan (G31)
I3+ (28-30/37) BE CH ES FR GB IE IT PT SI	28-30 mbar butan (G30) 37 mbar propan (G31)

MODEL	JMENOVITÝ TEPELNÝ VÝKON CELKEM	OBJEM VZDUCHU PRO SPALOVÁNÍ
	kW - gr/h	m <sup>3</sup> /h
HB1320	2,2 - 160	4,4
HB2370	2,8 - 204	5,6
HB3370	3,8 - 277	7,6
HBG3440	4,6 - 335	9,2
HS2320L	2,8 - 204	5,6
HS2420L	2,8 - 204	5,6
HS2420R	2,8 - 204	5,6
HS2421L	2,8 - 204	5,6
HS2421R	2,8 - 204	5,6
HS2460L	2,8 - 204	5,6
HS2460R	2,8 - 204	5,6
HSG2370L	2,8 - 204	5,6
HSG2370R	2,8 - 204	5,6
HSG2440R	2,8 - 204	5,6
HSG3430	3,8 - 277	7,6

**POZOR!**

Během instalačních a připojovacích prací se plynové vedení přístroje nesmí zamotávat, natahovat ani jinak zatěžovat.

Přístroj je nutné k plynovému vedení připojit pomocí pevné kovové trubky a těsných spojů.

Můžete použít i flexibilní vedení, které však:

- musí být vždy kontrolovatelné
- musí být chráněno před kontaktem s horkými součástkami (jako je například oblast pod hořáky)
- musí být chráněno před zatížením jakéhokoli druhu (zamotání, tah, stlačení,...)
- musí být chráněno před pohyblivými částmi (např. šuplíky)
- smí být maximálně 1,5 m dlouhé
- musí být vyměněno před datem expirace.

Po připojení je nutné zkontrolovat těsnost plynového obvodu pomocí neleptavé tekutiny. Nepoužívejte mýdlovou vodu. **NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHĚN.**

### 5.3 Elektrické zapojení

#### NÍZKÉ NAPĚTÍ 12 V ==



#### POZOR!

Tento přístroj lze připojit pouze k 12V generátoru ==. Při použití kabelu 2 x 0,5 mm<sup>2</sup> nesmí být kabel delší než 2 m. Při zapojování dbejte na správné pólování!



#### POZOR!

Tento přístroj se v žádném případě nesmí zapojit do sítě (230 V), protože jeho součástky by se tím nenávratně poškodily a došlo by i k ohrožení uživatele.

K zapojení přístroje použijte dvojitý kabel, který připojte na svorkovou lištu s označením „+12 V – ==“ v zadní části přístroje. Červená koncovka je kladný pól, černá koncovka záporný pól.

### 5.4 Upevnění

- V závislosti na modelu musí být přístroj k nábytku připevněn pomocí šroubů tak, jak je znázorněno na obr. 4 na straně 7.

## 6 Technický popis






### 6.1 Ovládací panel

V následující tabulce jsou uvedeny všechny ovládací prvky a symboly na přístroji.



#### INFORMACE

V závislosti na modelu přístroje se mohou ovládací prvky a symboly lišit.

odkaz obr. <b>5</b> , strana 10	symbol	popis
1		ovládací knoflík hořáku na varné desce
5		tlačítko pro elektronické zapálení
2		nastavení na největší plamen
4		zavřený plyn
3		nastavení na nejmenší plamen

## 6.2 Hořáky

MODEL	MALÝ Ø 47 mm			STŘEDNĚ RYCHLÝ Ø 62 mm			RYCHLÝ Ø 77 mm		
	ks	kW	gr/h	ks	kW	gr/h	ks	kW	gr/h
HB1320							1	2,2	160
HB2370	1	1	73	1	1,8	131			
HB3370	2	1	73	1	1,8	131			
HBG3440	1	1	73	2	1,8	131			
HS2320L	1	1	73	1	1,8	131			
HS2420L	1	1	73	1	1,8	131			
HS2420R	1	1	73	1	1,8	131			
HS2421L	1	1	73	1	1,8	131			
HS2421R	1	1	73	1	1,8	131			
HS2460L	1	1	73	1	1,8	131			
HS2460R	1	1	73	1	1,8	131			
HSG2370L	1	1	73	1	1,8	131			
HSG2370R	1	1	73	1	1,8	131			
HSG2440R	1	1	73	1	1,8	131			
HSG3430	2	1	73	1	1,8	131			

## 7 Použití

### 7.1 Další bezpečnostní opatření

**POZOR!**

Tento přístroj smí používat pouze plně svéprávné dospělé osoby. Během používání a ihned po něm mohou být některé přístupné prvky velmi horké. Nedotýkejte se jich a nedovolte dětem se k přístroji přibližovat. Po vaření se ujistěte, že jsou otočné knoflíky vypnuté. Hlavní plynový kohout po použití zavřete.

**POZOR!**

V místnosti, kde plynový vaříč používáte, vzniká teplo a vlhkost. Proto je třeba zajistit dobré odvětrávání sporáku: nechávejte otevřené přirozené větrací otvory nebo použijte mechanické odvětrávání (mechanický odsavač par).

Při intenzivním delším používání přístroje může být potřeba další odvětrávání, např. otevřením okna nebo použitím účinnějšího větrání, např. zvýšením výkonu mechanického odvětrávání (digestoře).



Tato informace je umístěna na dobře viditelném místě na skleněném krytu varné desky. Skleněné kryty mohou prasknout, pokud se příliš zahřejí. Před zapnutím hořáku (varné desky, trouby i grilu) vždy otevřete kryt a všechny hořáky (varné desky, trouby i grilu) vždy vypněte a nechte vychladnout, než skleněný kryt opět zavřete.

**POZOR!**

Tato informace se týká všech modelů s integrovaným dřezem a varnou plochou se skleněným krytem, které jsou rozděleny na oblast varné plochy a oblast dřezu. Tato informace je umístěna na dobře viditelném místě na skleněném krytu varné plochy. Během používání varné plochy se zavřeným krytem na straně dřezu musí být mezi hrncem a krytem na straně dřezu vzdálenost minimálně 10 mm.

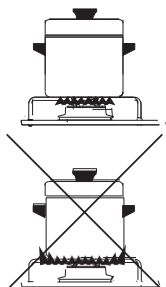
## 7.2 Varná deska

### Výběr hořáku



#### POZOR!

Plamen se nesmí dotýkat boční strany nádob. Postavte hrnec přesně doprostřed hořáku, aby bezpečně stál na roštu.



HOŘÁK	PRŮMĚR VARNÉ NÁDOBY
MALÝ (Ø 47 mm)	60 mm až 160 mm
STŘEDNĚ RYCHLÝ (Ø 62 mm)	160 mm až 220 mm
RYCHLÝ Ø 77 mm	160 mm až 220 mm

### Elektronické zapalování varné desky



#### POZOR!

Při zapalování nesmí nad hořákem stát žádný hrnec ani jiné předměty.

- Při zapalování stiskněte otočný knoflík (obr. **5** 6, strana 10) a nastavte jej na velký plamen (obr. **5** 2, strana 10).
- Zároveň stiskněte tlačítko pro elektronické zapálení (obr. **5** 5, strana 10)
- Jakmile plamen začne hořet, přidržte otočný knoflík na několik vteřin stisknutý, aby plamen nezhasl.



### POZOR!

Pokud se hořák nezapíná:

- nastavte otočný knoflík na malý plamen (obr. 5 3, strana 10)
- zapalte hořák ručně;
- zkontrolujte, zda je plynová láhev naplněná.

Pokud přístroj vůbec nefunguje, zavřete plynový kohout a kontaktujte prodejce.

## Ruční zapalování varné desky

Ruční zapalování je potřeba, pokud není k dispozici elektronické zapalování nebo pokud elektronické zapalování nefunguje.



### POZOR!

Při zapalování nesmí nad hořákem stát žádný hrnec ani jiné předměty.

- Při zapalování stiskněte otočný knoflík (obr. 5 6, strana 10) a nastavte jej na velký plamen (obr. 5 2, strana 10).
- Zároveň hořák zapalte sirkou nebo plynovým zapalovačem.
- Jakmile plamen začne hořet, přidržte otočný knoflík na několik vteřin stisknutý, aby plamen nezhasl.



### POZOR!

Pokud se hořák nezapíná:

- zkontrolujte, zda je plynová láhev naplněná.

Pokud přístroj vůbec nefunguje, zavřete plynový kohout a kontaktujte prodejce.

## Ovládání plamene na varné desce

- Velikost plamene můžete nastavit otočením knoflíku do požadované polohy (obr. 5 6, strana 10).



## 7.3 Vizuální kontrola plamene

V závislosti na používaném plynu může plamen vypadat následovně:

- **Propan (G31):** plamen s modrým vnitřním plamínkem a jasným obrysem.
- **Butan (G30):** plamen s lehce žlutými vrcholky při zapnutí hořáku, které se po zahřátí hořáku zintenzivní.

## 7.4 Plynová láhev



### POZOR!

Používání plynu a/nebo tlaku, který neodpovídá údajům výrobce, může způsobit špatné fungování přístroje. Výrobce proto žádným způsobem neodpovídá za takové nesprávné používání přístroje.

Můžete používat běžné plynové láhve, které jsou obvykle k dostání v zemi, ve které přístroj používáte. Druh plynu, který je třeba používat, je jasně uveden na vnější straně obalu a na nálepce na zadní straně přístroje. V každém případě je třeba dbát na následující pokyny: Plynové láhve musí být vertikálně postaveny v určeném prostoru, musí být vybaveny ventilem a regulátorem tlaku a přístup k nim nesmí být omezen. Výměna láhví musí být snadno a bez potíží proveditelná.

### Výměna plynové láhve

- Zavřete kohouty přístroje.
- Ujistěte se, že v blízkosti není žádný oheň ani plamen.
- Zavřete ventil plynové láhve, kterou budete vyměňovat.
- Odšroubujte regulátor tlaku prázdné láhve a láhev vyndejte.
- V opačném pořadí zapojte novou láhev.
- Zkontrolujte těsnost pomocí nelepivé tekutiny.



### POZOR!

- Nepoužívejte mýdlovou vodu.
- Nepoužívejte otevřený plamen.

- Zapalte hořáky a zkontrolujte jejich funkčnost. V případě potíží s funkčností se obraťte na technickou zákaznickou podporu.

## PO POUŽITÍ ZAVŘETE PŘÍVOD PLYNU NA PLYNOVÉ LÁHVI.

### ÚNIK PLYNU

Doporučujeme používat schválený elektronický plynový hlásič.

V případě zápachu plynu:

- Otevřete okna; všechny osoby musí ihned opustit obytný vůz, karavan apod.
- Nedotýkejte se žádných elektrických spínačů, nezapalujte sirky, ani nedělejte nic jiného, čím by se plyn mohl vznítit.
- Uhaste všechny otevřené plameny.
- Zavřete ventil plynové láhve nebo nádrže a znovu jej otevřete, až když najdete a opravíte místo úniku plynu.
- Kontaktujte kompetentního technika.

## 8 Čištění a údržba

### 8.1 Čištění přístroje



#### POZOR!

Před čištěním musíte přístroj vypnout a odpojit od zdroje napájení. Poté počkejte, dokud přístroj nevychladne.



#### DŮLEŽITÉ!

Horké plochy, které se dostanou do kontaktu se studenou vodou nebo vlhkým hadříkem, se mohou poškodit.

Nepoužívejte abrazivní prostředky, leptavé prostředky s obsahem chlóru, čističe ani drátěnky.

Nenechávejte na povrchu přístroje žádné kyselé nebo zásadité látky (ocet, sůl, citronovou šťávu apod.)

Nerezové nebo emailové povrchy omyjte vodou a mýdlem nebo neutrálním čisticím prostředkem, opláchněte a osušte. Používejte čisté houbičky a hadříky.

### 8.2 Výměna trysek



#### POZOR!

Tuto práci musí provádět kompetentní personál. Výrobce nemůže převzít odpovědnost za opatření tohoto druhu.

- Trysky je nutné vyndat a upevnit se zablokovaným držákem trysek (pomocí příslušného nástroje) (obr. 6, strana 10).

HOŘÁK	Ø TRYSKY (mm)	VYRAŽENÉ Č.
MALÝ (Ø 47 mm)	0,5	50
STŘEDNĚ RYCHLÝ (Ø 62 mm)	0,67	67
RYCHLÝ Ø 77 mm	0,75	75

## 9 Plynová přípojka (pokud se na přístroji nachází)

Plynová přípojka se nachází pod varnou deskou (obr. **7**, strana 11).

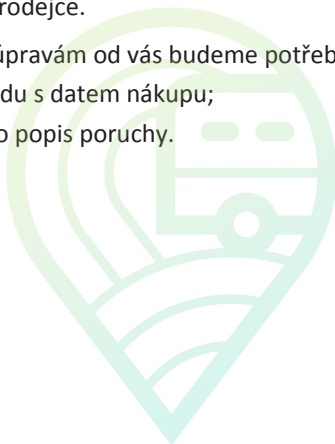
Odstranění a upevnění plynové přípojky musí provádět autorizovaný technik. Hodnoty tlaku závisí na kategorii plynu, kterým je přístroj napájen. Podívejte se do kapitoly této příručky s názvem PLYN.

## 10 Záruka

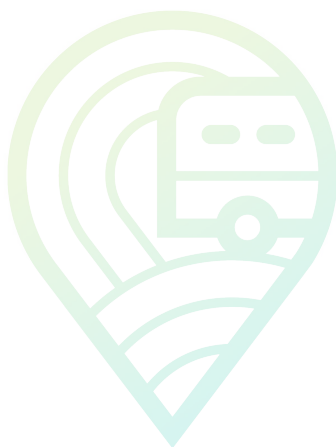
Platí zákonná záruční lhůta. V případě vadného produktu se prosím obraťte na pobočku výrobce ve své zemi (adresa je uvedena na zadní straně návodu k obsluze) nebo na svého prodejce.

K opravě nebo záručním úpravám od vás budeme potřebovat následující podklady:

- kopii nákupního dokladu s datem nákupu;
- důvod reklamace nebo popis poruchy.



Mobile living made easy.



**dometic.com**

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:

**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

SvětKaravanů.cz, Bavoryně 221, 267 51, Bavoryně, +420 311 280 311, [info@svetkaravanu.cz](mailto:info@svetkaravanu.cz)